

Praise to the Lord!
the Almighty, the King of Creation!

*Lobe den Herren,
den mächtigen König der Ehren*

JOACHIM NEANDER (1650–1680)

translated by CATHERINE WINKWORTH (1827–1878)

Praise to the Lord! the Almighty, the King of Creation!
O my soul, praise him, for he is thy health and salvation!
All ye who hear,
now to his temple draw near,
join me in glad adoration.

Praise to the Lord! who o'er all things so wondrously reigneth,
shelters thee under his wings, yea, so gently sustaineth;
Hast thou not seen
how thy desires e'er have been
granted in what he ordaineth?

Praise to the Lord! who doth prosper thy work and defend thee,
surely his goodness and mercy here daily attend thee;
Ponder anew
what the Almighty can do,
if with his love he befriend thee!

Praise to the Lord! O let all that is in me adore him!
All that hath life and breath, come now with praises before him!
Let the "Amen"
sound from his people again,
gladly for aye we adore him!

"Winkworth's four-stanza translation combines in its second stanza ideas
from the original stanzas 2 and 3" (*Panorama of Christian Hymnody*).
for aye: forever

German & English text: Panorama of Christian Hymnody

Original German:

Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren,
meine geliebete Seele, das ist mein Begehren.
Kommet zuhauf,
Psalter und Harfe, wacht auf,
lasset den Musicam hören.

Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,
der dich auf Adlers Fittichen sicher geführtet,
der dich erhält,
wie es dir selber gefällt;
hast du nicht dieses verspüret?

Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet,
der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet.
In wieviel Not
hat nicht der gnädige Gott
über dir Flügel gebreitet!

Lobe den Herren, der deinen Stand sichtbar gesegnet,
der aus dem Himmel mit Strömen der Liebe geregnet.
Denke daran,
was der Allmächtige kann,
der dir mit Liebe begegnet.

Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den Namen.
Alles, was Odem hat, lobe mit Abrahams Samen.
Er ist dein Licht,
Seele, vergiß es ja nicht.
Lobende, schließe mit Amen.